

ปีที่ ๑๑ เล่ม ๖ มีนาคม พ.ศ. ๒๕๑๑



ศิลปากร

นิตยสารรายสองเดือนของกรมศิลปากร



จัดทำขึ้นจากการจาก
อาจารย์ ประสงค์ พวงดอกไม้
ศึกษานิเทศก์ ๘

สมโภชพระมหาสุทวารราชาภิเศก





สารบัญ

ปีที่ ๑๑ เล่ม ๖

มีนาคม

๒๕๑๑

๑. สารสันสมเด็จ สมเด็จ ฯ เจ้าฟ้ากรมพระยานริศ ฯ
... .. และสมเด็จ ฯ กรมพระยาดำรง ฯ หน้า ๑
๒. บันทึกเรื่องความรู้ต่าง ๆ สมเด็จ ฯ เจ้าฟ้ากรมพระยานริศ ฯ
... .. และพระยาอนุমানราชชน ,, ๑๔
๓. ประติมากรรมขอม ศาสตราจารย์ จอง บัวเชอสีเย่
... .. ศาสตราจารย์ หม่อมเจ้าสุภัทระทิศ ศิษกุล ทรงเรียบเรียง ,, ๒๕
๔. L' Art de Dvāravati Professeur Jean Boisselier ,, ๓๔
๕. การแสดงเครื่องแต่งกายตามสมัยประวัติศาสตร์และโบราณคดี
... .. ธนิต อยู่โพธิ์ ,, ๕๗
๖. งานดนตรีมหกรรมปีที่ ๗ พ.ศ. ๒๕๑๐ ของกรมศิลปากร
... .. มন্ত্রী ตราโมท บันทึก ,, ๖๕
๗. บันทึกเรื่องเดินทางไปสำรวจเรื่องก่อนประวัติศาสตร์ และความสัมพันธ์ทาง
วัฒนธรรมสมัยโบราณในจังหวัดภาคใต้ของอธิบดีกรมศิลปากรและคณะ
... .. ร.ต.ท. แสง มนวิฑูร บันทึก ,, ๕๕
๘. คำอ่านจารึกที่ฐานพระพุทธรูป อักษรและภาษามอญโบราณ ได้มาจากเมือง
ฟ้าแดดสูงยาง ตำบลหนองแปน อำเภอกมลาไสย จังหวัดกาฬสินธุ์
... .. ประสาร บุญประคอง ,, ๑๐๘
๙. การใช้ตัวเลขไทย และบทเพลงในโขนเรื่องรามเกียรติ์ ตอนเบญจกายแปลง ,, ๑๑๒



SILPĀKON

Vol. 11

March, 1968

No. 6

CONTENTS

1. "San Somdet" (Letters between Their Late Royal Highnesses Prince Naris and Prince Damrong)	Page 1
2. Notes on Miscellaneous Subjects by His Late Royal Highness Prince Naris and Phya Anuman Rajadhon	" 14
3. Khom Sculpture by Professor Jean Boisselier Translated and compiled by Professor M.C. Subhadradis Diskul	" 29
4. L'Art de Dvāravatī par Professeur Jean Boisselier	" 34
5. The Show of Costumes Based on Historical and Archaeological Evidence by Dhanit Yupho	" 57
6. The Seventh Year's Festival of Music and Dance by Montri Tramote	" 65
7. Record of the Travel of the Director General of the Fine Arts Department to Explore the Pre-historical Subjects and the Ancient Cultural Relations in the Southern Provinces by Police Lieutenant Saeng Manawitura	" 95
8. Reading and Explanation of Ancient Mon Inscription in Ancient Mon Characters at the Base of the Buddha's images Found at Muang Fa Daed Sung Yang, Tambon Nong Paen, Amphoe Kamalasai, Changwat Kalasin by Prasarn Boonprakong	" 108
9. The Use of Thai Figures and Songs in the Ramakian, "Khon", on the Section of "Benyakai Plaeng"	" 112



คำอ่านจารึกที่ฐานพระพุทธรูป

อักษรและภาษามอญโบราณ

ได้มาจากเมืองฟ้าแดดสูงยาง ตำบลหนองแปน อำเภอภุมลาลัย
จังหวัดกาฬสินธุ์ ปัจจุบันอยู่ที่พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ พระนคร

นายประสาร บุญประคอง อ่าน

อาจารย์น้ำ ทองคำวรรณ แปลและตรวจแก้



องค์ที่ ๑

เนื้อเป็นดินเผา

วัดส่วนกว้าง ๑๓ ซม. ส่วนสูง ๒๑ ซม. ส่วนหนา ๔ ซม.

คำจารึก

คำแปล

๑. กุยาทลธวัอาทิตย (๑)

พระเจ้า (แห่ง) ข้า (ทรงพระนามว่า) อาทิตย

(๑) อักษรมอญที่ฐานพระพุทธรูปนี้เป็นอักษรตัวกลับ



องค์ที่ ๒

เนื้อเป็นดินเผา

วัดส่วนกว้าง ๑๓ ซม. ส่วนสูง ๑๖ ^๑/_๒ ซม. ส่วนหนา ๓ ซม.

คำจารึก

คำแปล

๑. กุยาทลธวัอาทิตย (๑)

พระเจ้า (แห่ง) ข้า (ทรงพระนามว่า) อาทิตย

(๑) อักษรมอญที่ฐานพระพุทธรูปนี้เป็นอักษรตัวกลับ



ด้านหน้า

ด้านหลัง

องค์ที่ ๓
เนื้อเป็นดินเผา

วัดส่วนกว้าง ๙ ซม. ส่วนสูง ๑๒ ซม. ส่วนหนา ๓ ซม.

คำจารึก

คำแปล

๑. เวาอะกุยาภิญฺญา

นพระปิณฑาย (นเจ้าบุญอุปัชฌาย์)

๒. อาจารย์ยัคควิทยา

อาจารย์คุณวิทยา



ด้านหน้า

ด้านหลัง

องค์ที่ ๕

ได้มาจากเจดีย์หมายเลข ๔ เมืองฟ้าแดดสงยาง ตำบลหนองแปน อำเภอภมราไสย
จังหวัดกาฬสินธุ์ ปัจจุบันอยู่ที่พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ พระนคร
เนื้อเป็นดินเผา สีมัวอ่อน

วัดส่วนกว้าง ๔ ซม. ส่วนสูง ๑๔ ซม. ส่วนหนา ๓ ซม.

คำจารึก

- ๑. เวา (อ) กุยาท บัญปลมาย
- ๒. อาจารย์ยย คุณวิฑายาท

คำแปล

นี่พระบัญญัติพระพรหม เสด็จ

นี้พระบัญญัติ (มีเจ้าบุญอุปัชฌาย์) เสด็จ

.....